

# AXR4T AXR4U

AUDIO INTERFACE



Getting Started  
Einführung  
Prise en Main  
Cómo Empezar  
Introdução  
Guida Introduttiva  
Приступая к работе  
入门  
시작 설명서  
セットアップガイド

EN  
DE  
FR  
ES  
PT  
IT  
RU  
ZH  
KO  
JA

# Содержание

---

<b>Комплект поставки</b> .....	<b>77</b>
<b>МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>78</b>
<b>Состав руководства</b> .....	<b>81</b>
<b>Обозначения в этом руководстве</b> .....	<b>81</b>
<b>TOOLS for AXR4</b> .....	<b>82</b>
Драйвер Yamaha Steinberg Thunderbolt Driver или Yamaha Steinberg USB Driver .....	82
Приложения Steinberg AXR Applications .....	82
Advanced FX Suite .....	82
<b>Подача электропитания</b> .....	<b>83</b>
Подключения адаптера питания .....	83
Включение питания и режима ожидания .....	83
<b>Настройка</b> .....	<b>84</b>
Установка программного обеспечения с помощью TOOLS for AXR4 .....	84
Активация Advanced FX Suite.....	85
Настройка Cubase .....	85
<b>Общие технические характеристики</b> .....	<b>86</b>

# Комплект поставки

---

Ниже приведен комплект поставки этого продукта. При открытии упаковки убедитесь в наличии всех необходимых компонентов.

- Устройство AXR4T или AXR4U
- Блок питания (PA-700 или рекомендованный Yamaha эквивалент с сетевой вилкой в комплекте)
- Приступая к работе с AXR4 (эта книга)
- Кабель USB3.0 (3.1 Gen1, Type-C — Type-A, 1,0 м, только AXR4U)

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Обратите внимание, что для подсоединения AXR4T требуется отдельный сертифицированный кабель Thunderbolt2. Подготовьте кабель, который соответствует разъему на компьютере, а также разъему Thunderbolt2 на устройстве AXR4T. Если необходимо, воспользуйтесь адаптером.

- CUBASE AI DOWNLOAD INFORMATION (СВЕДЕНИЯ О ЗАГРУЗКЕ CUBASE AI, печатная версия)
- ESSENTIAL PRODUCT LICENSE INFORMATION (ОСНОВНАЯ ЛИЦЕНЗИОННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ, печатная версия)
- AXR4 CAUTION SHEET (ЛИСТ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ ДЛЯ AXR4, печатная версия)

# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сохраните это руководство, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

Данное изделие разработано для воспроизведения и записи музыки. Не используйте данное изделие не по назначению. Лица, не знакомые с эксплуатацией изделия или не способные соблюдать правила, приведенные в данном руководстве, например дети, должны пользоваться изделием под наблюдением ответственных лиц в целях обеспечения безопасности.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и прочих происшествий, неукоснительно соблюдайте основные меры безопасности, перечисленные ниже. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.**

#### **Внештатные ситуации**

- При возникновении любой из указанных ниже проблем немедленно отключите питание изделия и отсоедините кабель питания от электросети.
  - Износ или повреждение кабеля питания или блока питания.
  - Появление необычного запаха или дыма.
  - В изделие попали посторонние предметы или вода.
  - Во время эксплуатации изделия внезапно пропадает звук.
  - Трещины или другие видимые повреждения на изделии.
 Затем передайте изделие для осмотра или ремонта специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### **Источник питания / блок питания**

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы и держите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему перекачать.
- Используйте только напряжение, соответствующее изделию. Нужно напряжение указано на табличке изделия.
- Используйте только указанный тип адаптера. Использование неподходящего блока питания может привести к перегреву или повреждению изделия.
- Используйте только кабель питания/штекер, входящие в комплект поставки.
 

Если изделие будет использоваться в другой географической области, чем та, где оно куплено, прилагаемый кабель питания может не подойти. Свяжитесь с региональным дилером Yamaha.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.
- Для предотвращения поражения электрическим током или возникновения пожара полностью вставляйте вилку в розетку.

- При установке изделия убедитесь в том, что используемая розетка легкодоступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание выключателем и отсоедините кабель питания от розетки электросети переменного тока. Даже если выключатель питания находится в выключенном положении, до тех пор, пока кабель питания не отключен от розетки электросети, изделие остается подключенным к источнику питания.
- Отключайте изделие от электросети, если планируете не использовать его в течение длительного времени.
- Не прикасайтесь к изделию или к вилке во время грозы.
- Подключайте только к розетке электросети с соответствующим напряжением и заземлением. Неправильное заземление может вызвать поражение электрическим током, пожар или повреждение оборудования.

#### **Не открывать**

- В данном устройстве нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не разбирайте и не изменяйте внутренние компоненты.

#### **Бережь от воды/Бережь от огня**

- Не допускайте попадания изделия под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на него емкости с жидкостью (вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку изделия мокрыми руками.
- Не размещайте горячие предметы или открытый огонь рядом с изделием, поскольку это может привести к возгоранию.

#### **Потеря слуха**

- Перед включением или выключением питания устройства убедитесь, что все регуляторы громкости установлены на минимальное значение. В противном случае это может привести к потере слуха, поражению электрическим током или повреждению устройства.
- При включении питания аудиосистемы всегда включайте усилитель мощности ПОСЛЕДНИМ, чтобы избежать потери слуха и повреждения динамиков. При выключении питания усилитель мощности должен выключаться ПЕРВЫМ по той же причине.
- Не следует длительно использовать наушники с высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, в обязательном порядке соблюдайте основные правила безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.**

#### **Источник питания / блок питания**

- Не накрывайте блок питания тканью или одеялом.
- При отключении кабеля от изделия или от электросети беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.

#### **Размещение и подключение**

- Не ставьте изделие в неустойчивое положение и не размещайте его в местах с сильной вибрацией, так как это может привести к его падению и стать причиной травмы.

- Храните изделие в недоступном для детей месте. Данное изделие не рекомендуется использовать в местах, где могут присутствовать дети.
- Не заслоняйте вентиляционные отверстия. Для предотвращения существенного повышения температуры внутри корпуса на верхней/нижней/передней/задней/боковых панелях изделия имеются вентиляционные отверстия. Ни в коем случае не кладите изделие на бок и не переворачивайте его. Недостаточная вентиляция может привести к перегреву изделия(-й), его (их) повреждению или даже возгоранию.
- Для эффективного отвода тепла от изделия в процессе установки, примите во внимание следующие рекомендации.
  - Не накрывайте изделие тканью.
  - Не ставьте изделие на ковер.
  - Убедитесь, что изделие не установлено вверх ногами или на бок и его верхняя панель направлена вверх.
  - Не пользуйтесь изделием в тесных, плохо проветриваемых помещениях.
 Недостаточная вентиляция может привести к перегреву изделия (-й), его (их) повреждению или даже возгоранию.
- Если изделие устанавливается на стойке стандарта EIA, внимательно прочитайте раздел «Меры предосторожности при установке в стойку» в руководстве пользователя AXR4. Недостаточная вентиляция может привести к перегреву изделия(-й), его (их) повреждению, неправильной работе или даже возгоранию.
 

Если изделие должно использоваться на небольшом пространстве, а не на подставке стандарта EIA, убедитесь, что вокруг изделия имеется достаточное пространство: не менее 15 см сверху, 2 см по бокам и 5 см сзади.
- Не размещайте изделие в месте, где на него могут воздействовать коррозионные газы или соленый воздух. Это может стать причиной неисправности.
- Перед перемещением изделия отсоедините все кабели.

## Техническое обслуживание

- Во время чистки отсоединяйте изделие от электросети.

## Меры безопасности при эксплуатации

- Не опирайтесь на изделие всем телом и не кладите на него тяжелые предметы.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возможной неисправности или повреждения этого устройства, данных или другого имущества соблюдайте приведенные ниже правила.

### ■ Обращение с инструментом и его обслуживание

- Не используйте устройство в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника и других электроприборов. В противном случае в устройстве, телевизоре или радиоприемнике могут возникнуть шумы.
- Во избежание деформации панели, повреждения внутренних компонентов и нестабильной работы оберегайте устройство от чрезмерной пыли и сильной вибрации и не подвергайте воздействию очень высоких или низких температур.
- Не устанавливайте устройство в местах, где происходят сильные перепады температур. В противном случае внутри или на поверхности продукта может образоваться конденсат, что вызовет его поломку.
- Если имеются основания считать, что в устройстве находится сконденсированная влага, оставьте устройство на несколько часов без подключения питания, пока весь конденсат не испарится, чтобы избежать возможных повреждений.
- Не кладите на устройство предметы из винила, пластмассы или резины: это может привести к деформации или выцветанию панели.
- Для чистки устройства пользуйтесь мягкой сухой тканью. Не используйте пятновыводители, растворители, жидкие чистящие средства или чистящие салфетки с пропиткой, поскольку это может привести к деформации или обесцвечиванию.
- Во избежание возникновения нежелательных шумов устанавливайте устройство на достаточном расстоянии от блока питания.

### ■ Разъемы

- При подключении кабелей D-sub обязательно затяните винты на обеих сторонах разъема. Чтобы отсоединить кабель, полностью вывинтите винты, затем отсоедините кабель, удерживая его за разъем. Не извлекайте вилку, держась за кабель, если винты еще прикручены. В противном случае разъем может повредиться, что приведет к неправильной работе.

# Информация

## ■ Об авторских правах

- Исключительные авторские права на данное руководство принадлежат корпорации Yamaha.
- Копирование программного обеспечения или воспроизведение данного руководства целиком или частично любыми способами без письменного согласия производителя категорически запрещены.
- В этом продукте объединены компьютерные программы и информационное содержимое, авторские права на которые принадлежат компаниям Steinberg Media Technologies GmbH и корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стилей, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав влечет за собой юридические последствия. СОЗДАНИЕ, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕЗАКОННЫХ КОПИЙ ЗАПРЕЩЕНО.

## ■ О функциях и данных, содержащихся в устройстве

- Даже если переключатель [⏻] (Режим ожидания/Вкл.) находится в положении режима ожидания (не горит индикатор питания / выключен экран), инструмент продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне. Если инструмент не используется в течение длительного времени, обязательно отсоедините кабель питания от розетки электросети.
- Разъемы типа XLR имеют следующую схему (стандарт IEC60268): контакт 1: заземление, контакт 2: плюс (+), контакт 3: минус (-).

## ■ Описание руководства

- Иллюстрации и снимки ЖК-экранов приведены в данном руководстве только в качестве примеров.
- Компании Steinberg Media Technologies GmbH и корпорация Yamaha не делают никаких заявлений, не дают никаких гарантий относительно использования программного обеспечения и документации и ни при каких обстоятельствах не несут ответственности за последствия использования этого руководства и программного обеспечения.
- Steinberg и Cubase являются зарегистрированными товарными знаками компании Steinberg Media Technologies GmbH.
- Windows является товарным знаком корпорации Microsoft®, зарегистрированным в США и других странах.
- Apple, Mac, iPad, iPhone и Lightning являются товарными знаками корпорации Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- IOS является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком корпорации Cisco, зарегистрированным в США и других странах, и используется по лицензии.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний.
- Программное обеспечение может быть изменено и обновлено без предварительного уведомления.

## ■ Об утилизации

- В данном устройстве содержатся компоненты, пригодные для вторичного использования. При утилизации этого устройства необходимо обратиться в соответствующие местные органы управления.

Yamaha или Steinberg не несут ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией изделия, а также за потерянные или испорченные данные.

Номер модели, серийный номер, требования к источнику питания и пр. указаны на табличке с названием изделия в нижней части устройства или рядом с ней. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(bottom\_ru\_02)

## Состав руководства

Общее руководство AXR4 состоит из следующих двух руководств.

### Приступая к работе (эта книга)

В данном руководстве описана стандартная процедура сборки настройки вашего компьютера для использования этого устройства. По завершении настройки компьютера в соответствии с этим руководством, ознакомьтесь с руководством пользователя.

### Руководство пользователя (PDF)

В этом руководстве описываются функции устройства и их применение.

Руководство пользователя можно загрузить с веб-сайта Steinberg.

<http://www.steinberg.net/hardwaredownloads>

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для просмотра документов в формате PDF необходимо установить на компьютере программу Adobe Reader. Последнюю версию программы можно загрузить бесплатно на следующем веб-сайте.

<https://www.adobe.com/>

## Обозначения в этом руководстве

### AXR4

Содержание данного руководства относится как к AXR4T, так и к AXR4U. Название AXR4, используемое в данном руководстве, относится к обеим моделям; если же технические характеристики отличаются, упоминается конкретная модель: AXR4T или AXR4U. В данном руководстве преимущественно используются снимки экранов AXR4T.

Обратите внимание, что некоторые снимки экранов могут отличаться от фактических экранов AXR4U.

### Cubase

Слово «Cubase» в этом руководстве применимо ко всем программам и версиям Cubase (за исключением Cubase LE). Если указана определенная версия, описание в тексте относится к ней. В данном руководстве преимущественно используются снимки экранов Cubase 9.5. Обратите внимание, что некоторые снимки экранов могут отличаться от фактических экранов версий Cubase, отличных от Cubase 9.5. Сведения о программах серии Cubase см. в руководствах Cubase (в формате PDF), доступных в меню [Помощь].

## Операторы

Переключатели на панели AXR4 обозначаются как [Key] в этом руководстве пользователя. Чтобы отделить физические элементы управления на панели AXR4 от виртуальных кнопок и регуляторов, отображаемых на экране, названия каждого элемента управления будет заключено в квадратные скобки (например: клавиша [SILK ON]). Название раздела и т. п. может отображаться перед [ ] в зависимости от элемента управления, о котором идет речь.

## Процедуры

Если процедура или описание относится к одной из платформ Windows или Mac, в руководстве указывается название операционной системы. Если они относятся к обеим платформам, название операционной системы не указывается. В данном руководстве преимущественно используются снимки экранов на платформе Mac.

В некоторых процедурах в руководстве используется символ «→». Например, строка «Студия» → «Настройка студии» → Control Panel указывает, что вы должны выполнить процедуры в следующем порядке.

1. Щелкните меню «Студия».
2. Выберите параметр «Настройка студии».
3. Нажмите кнопку Control Panel (Панель управления).

## Сведения о версии

Буквы «x.x.x» и «x.xx» означают номер версии.

## TOOLS for AXR4

---

TOOLS for AXR4 — это установщик программного обеспечения, необходимого для подключения устройства AXR4 к компьютеру. Под TOOLS for AXR4 в этом руководстве понимаются установщики TOOLS for AXR4T и TOOLS for AXR4U. Перед использованием устройства AXR4 загрузите программное обеспечение TOOLS for AXR4, подходящее для вашей операционной системы с веб-сайта Steinberg.

<http://www.steinberg.net/hardwaredownloads>

TOOLS for AXR4 содержит следующие три программных компонента.

### Драйвер Yamaha Steinberg Thunderbolt Driver или Yamaha Steinberg USB Driver

---

Это программы драйверов, которые обеспечивают связь между устройством AXR4 и компьютером. Драйвер Yamaha Steinberg Thunderbolt Driver входит в ПО TOOLS for AXR4T и предназначается для тех сред, где используется Thunderbolt. Драйвер Yamaha Steinberg USB Driver входит в ПО TOOLS for AXR4U и предназначается для тех сред, где используется USB.

### Приложения Steinberg AXR Applications

---

Эти приложения позволяют задавать параметры устройства AXR4 с компьютера или с помощью функции связывания (Link) между устройством и ПО серии Cubase. Программное обеспечение состоит из следующих двух компонентов.

- **dspMixFx AXR**

Это программное обеспечение для редактирования позволяет настраивать устройство AXR4 при его независимом использовании или при использовании его с программным обеспечением DAW (Digital Audio Workstation, цифровая звуковая рабочая станция), отличным от ПО серии Cubase. Можно одновременно использовать dspMixFx AXR и Cubase.

- **Расширение AXR Extension**

Это ПО позволяет вам связать устройство AXR4 с ПО серии Cubase (для версий, поддерживающих функцию связывания). Дополнительные сведения о версиях программы Cubase и тех из них, которые поддерживают функцию связывания, см. на приведенном ниже веб-сайте Steinberg.

<https://www.steinberg.net/>

## Advanced FX Suite

---

Программное обеспечение Advanced FX Suite состоит из подключаемых программ для применения различных эффектов и методов обработки звука, разработанных компанией Yamaha. Некоторые из них полноценно используют технологию моделирования виртуальных схем. При установке Advanced FX Suite устанавливаются следующие четыре подключаемых модуля.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для Mac можно использовать подключаемые программы AU (Аудиомодуль) в дополнение к подключаемым программам VST 3.

- **Equalizer 601**

Эта подключаемая программа является эквалайзером, который моделирует характеристики аналоговых устройств 70-х годов.

- **Compressor 276**

Эта подключаемая программа является компрессором, моделирующим характеристики стандартных аналоговых устройств звукозаписывающей студии.

- **Sweet Spot Morphing Channel Strip**

Эта подключаемая программа является полосой канала, которая поддерживает функции как компрессора, так и эквалайзера.

- **REV-X**

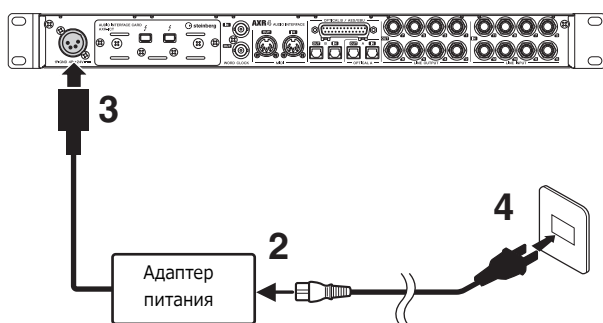
Этот эффект обработки представляет собой платформу цифровой реверберации, разработанную компанией Yamaha для профессиональных аудиоустройств.



## Подача электропитания

### Подключения адаптера питания

1. Убедитесь, что переключатель [⏻/⏷] на передней панели устройства AXR4 находится в положении [⏻] (питание отключено).
2. Подключите шнур питания к адаптеру питания.
3. Подключите штекер адаптера питания к разъему DC IN [24V] на задней панели устройства AXR4.
4. Вставьте вилку шнура питания в розетку.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только прилагаемые блок и шнур питания (либо аналогичное оборудование, рекомендованное компанией Yamaha). Использование неподходящего адаптера или шнура питания может привести к повреждению, перегреву или возгоранию устройства.
- Отключайте шнур питания от электросети, если планируете не использовать его в течение длительного времени, а также во время грозы. В противном случае это может привести к поражению электрическим током, возгоранию или повреждению устройства.

## Включение питания и режима ожидания

### Включение питания

Чтобы включить питание, нажмите переключатель [⏻/⏷] на передней панели устройства AXR4 в положение [I].

На передней панели дисплея появляется начальный экран.

### Режим ожидания

Чтобы включить режим ожидания, нажмите переключатель [⏻/⏷] на передней панели устройства AXR4 в положение [⏻].

Дисплей на передней панели отключается.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед включением выключателя питания или переводением его в режим ожидания установите все уровни громкости в минимальные положения. В противном случае это может повредить ваш слух, привести к поражению электрическим током или повредить оборудование.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Если быстро последовательно переводить переключатель [⏻/⏷] из включенного состояния в режим ожидания и обратно, это может привести к его повреждению. После перевода переключателя [⏻/⏷] в режим ожидания подождите около шести секунд перед повторным включением питания.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Даже если переключатель [⏻/⏷] находится в положении режима ожидания, устройство остается под напряжением. Если не планируется использовать устройство в течение длительного времени, отсоедините кабель питания от розетки.
- Убедитесь, что устройство установлено на достаточном расстоянии от адаптера питания.

# Настройка

Прежде чем использовать устройство AXR4 вместе с компьютером, следует выполнить три следующие процедуры настройки.

- Установка программного обеспечения с помощью TOOLS for AXR4
- Активация Advanced FX Suite
- Настройка Cubase

## Установка программного обеспечения с помощью TOOLS for AXR4

Для установки необходимого программного обеспечения выполните приведенные ниже действия.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Это программное обеспечение можно использовать только в соответствии с условиями и положениями лицензионного соглашения, показанного во время установки.
- О любом обновлении приложения и системного программного обеспечения, а также о любых изменениях в технических характеристиках и функциях будет объявлено на веб-сайте:  
<http://www.steinberg.net/hardwaredownloads>
- Одновременно устанавливается приложение eLicenser Control Center (eLCC) для контроля за лицензией продукта.
- Загрузите TOOLS for AXR4T при подключении AXR4T.
- Обратите внимание, что для подключения AXR4T требуется отдельный сертифицированный кабель Thunderbolt2. Подготовьте кабель, который соответствует разъему на компьютере, а также разъему Thunderbolt2 на устройстве AXR4T. Если необходимо, воспользуйтесь адаптером.
- Загрузите TOOLS for AXR4U при подключении AXR4U.
- AXR4U можно подключить к компьютеру с разъемом USB 3.1 Gen 1. Для подключения AXR4U используйте входящий в комплект кабель.

### ◆ Windows

1. Убедитесь, что компьютер выключен, а переключатель [⏻/⏷] (включение / режим ожидания) устройства AXR4 находится в позиции режима ожидания ([⏻]).
2. Отсоедините от компьютера все USB-устройства, кроме мыши и клавиатуры.
3. Запустите компьютер и войдите в систему с использованием учетной записи администратора.  
Завершите работу всех открытых приложений и закройте все окна.

4. Распакуйте ранее загруженное ПО TOOLS for AXR4.
5. Дважды щелкните файл [setup.exe] в распакованной папке, чтобы начать установку.
6. Для установки программного обеспечения следуйте инструкциям на экране.  
**ПРИМЕЧАНИЕ**
  - В ходе установки отобразится сообщение установки eLicenser Control Center. Для установки программного обеспечения следуйте инструкциям на экране.
  - На экране установки вы можете выбрать, какое программное обеспечение требуется установить.

Если отображается сообщение с предложением перезагрузить компьютер, выполните инструкции на экране и перезагрузите систему.

### Проверка успешно выполненной установки

С помощью подходящего кабеля подключите устройство AXR4 к компьютеру.  
Не подключайте его к концентратору USB.

7. Включите устройство AXR4.
8. Откройте окно [Диспетчер устройств] следующим образом.  
Щелкните [Панель управления] → ([Оборудование и звук] →) [Диспетчер устройств].
9. Щелкните значок [+] или [>] рядом с пунктом «Звуковые, видео и игровые устройства».  
Убедитесь, что указано имя устройства.

Установка TOOLS for AXR4 завершена.

### ◆ Mac

1. Запустите компьютер и войдите в систему с использованием учетной записи администратора.  
Завершите работу всех открытых приложений и закройте все окна.
2. Извлеките ранее загруженное ПО TOOLS for AXR4.
3. Дважды щелкните файл [TOOLS for AXR4T Vx.x.x.pkg] или [TOOLS for AXR4U Vx.x.x.pkg] в распакованной папке, чтобы начать установку.

#### 4. Следуйте инструкциям на экране для установки программного обеспечения.

##### ПРИМЕЧАНИЕ

- В ходе установки отобразится сообщение установки eLicenser Control Center. Следуйте инструкциям на экране для установки программного обеспечения.
- На экране установки вы можете выбрать, какое программное обеспечение требуется установить.

После завершения установки нажмите выключите компьютер.

#### Проверка успешно выполненной установки

#### 5. С помощью подходящего кабеля подключите устройство AXR4 к компьютеру.

Не подключайте его к концентратору.

#### 6. Включите устройство AXR4.

#### 7. Включите компьютер.

#### 8. Откройте окно «Настройка Audio-MIDI» следующим образом. [Программы] → [Утилиты] → [Настройка Audio MIDI]

#### 9. Убедитесь, что имя устройства указано в левой части экрана.

Установка TOOLS for AXR4 завершена.

## Активация Advanced FX Suite

Чтобы использовать программы Advanced FX Suite (версия подключаемых программ), которые устанавливаются в процессе «Установка пакета TOOLS for AXR4», необходимо загрузить соответствующие лицензии через Интернет. Используйте код активации, указанный в прилагаемом документе ESSENTIAL PRODUCT LICENSE INFORMATION (ОСНОВНАЯ ЛИЦЕНЗИОННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ).

#### 1. Запустите eLicenser Control Center следующим образом.

##### Windows

[Все программы] или [Все приложения] → [eLicenser] → [eLicenser Control Center]

##### Mac

[Программы] → [eLicenser Control Center]

#### 2. Щелкните [Ввести код активации].

#### 3. Введите код активации, указанный в прилагаемом документе ESSENTIAL PRODUCT LICENSE INFORMATION (ОСНОВНАЯ ЛИЦЕНЗИОННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ).

#### 4. Следуйте инструкциям на экране для загрузки лицензий.

##### ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы подключите USB-eLicenser (USB-устройство защиты) к своему компьютеру, появится окно, где необходимо указать место назначения для лицензии. Обратите внимание, что вы не можете переместить лицензию из USB-eLicenser в Soft-eLicenser после ее сохранения в USB-eLicenser. Выберите место хранения лицензии, которое больше всего соответствует вашему использованию.

На этом активация завершена.

## Настройка Cubase

Используйте AXR4 вместе с самым актуальным программным обеспечением Cubase, чтобы включить поддержку 32-битных целочисленных аудиоформатов вместе с использованием расширения AXR Extension и других связанных функций.

Самые актуальные сведения о необходимом процессе настройки см. в кратких руководствах по серии Cubase и других подобных материалах.

## Загрузка Cubase AI

Мы предлагаем бесплатно загрузить Cubase AI (DAW) на нашем веб-сайте, особенно это относится к клиентам, которые приобрели AXR4. Чтобы загрузить программное обеспечение, необходимо сначала создать учетную запись MySteinberg на веб-сайте Steinberg. Самые последние сведения см. на приведенном ниже веб-сайте Steinberg.

<http://www.steinberg.net/getcubaseai/>

##### ПРИМЕЧАНИЕ

Для загрузки Cubase AI требуется действительный код доступа (Download access code). Он напечатан в документе CUBASE AI DOWNLOAD INFORMATION (СВЕДЕНИЯ О ЗАГРУЗКЕ CUBASE AI), который входит в комплект поставки.

На этом настройка завершена.

Подробные инструкции и сведения о функциональных возможностях устройства AXR4 можно получить в руководстве пользователя.

## Общие технические характеристики

<b>Требования к источнику питания</b>	45 Вт
<b>Размеры (Ш x В x Г)</b>	480 x 51,5 x 378 мм
<b>Вес нетто</b>	AXR4T: 4,6 кг AXR4U: 4,5 кг
<b>Температура окружающего воздуха при работе</b>	Диапазон рабочих температур: от 0 до 40 °C Диапазон температур при хранении: от -20 до 60 °C
<b>Принадлежности в комплекте</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Блок питания (PA-700 или его аналог, кабель питания входит в комплект)</li><li>• Приступая к работе (эта книга)</li><li>• CUBASE AI DOWNLOAD INFORMATION (СВЕДЕНИЯ О ЗАГРУЗКЕ CUBASE AI, печатная версия)</li><li>• ESSENTIAL PRODUCT LICENSE INFORMATION (ОСНОВНАЯ ЛИЦЕНЗИОННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ, печатная версия)</li><li>• AXR4 CAUTION SHEET (ЛИСТ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ ДЛЯ AXR4, печатная версия)</li><li>• Кабель USB 3.0 (3.1 Gen1, Type-C — Type-A, 1,0 м, только AXR4U)</li></ul>

В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт компании Steinberg и загрузите файл с руководством.

# ДЛЯ ЗАМЕТОК



### Information for users on collection and disposal of old equipment:



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu\_en\_02)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Beendet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu\_de\_02)

### Informations concernant la collecte et le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est seulement valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu\_fr\_02)

### Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos



Este símbolo en los productos, embalajes y documentos anexos significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.

#### Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.

#### Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

(weee\_eu\_es\_02)

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.

#### Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

#### Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

(weee\_eu\_it\_02)

### Informações para os utilizadores relativas à recolha e eliminação de equipamentos usados



Este símbolo, presente em produtos, embalagens e/ou incluído na documentação associada, indica que os produtos elétricos e eletrónicos usados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, recuperação e reciclagem de produtos usados, pelo que deve proceder à respetiva entrega nos pontos de recolha adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

A eliminação destes produtos de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para mais informações relativas à recolha e reciclagem de produtos usados, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.

#### Informações para utilizadores empresariais na União Europeia:

Para proceder à eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.

#### Informações relativas à eliminação em países não pertencentes à União Europeia:

Este símbolo é válido exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda eliminar este tipo de itens, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se acerca do procedimento correto para proceder à respetiva eliminação.

(weee\_eu\_pt\_02a)

► **Warranty Terms and Conditions**

available as printed PDF file at

**[www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty)**

The Warranty Terms and Conditions available as printed PDF file at [www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty) apply only for countries of the European Economic Area (EEA) and Switzerland.

► **Gewährleistungsbestimmungen**

finden Sie als druckbare PDF Datei unter

**[www.steinberg.de/warranty](http://www.steinberg.de/warranty)**

Die Gewährleistungsbestimmungen in Schriftform sind als PDF-Datei unter [www.steinberg.de/warranty](http://www.steinberg.de/warranty) erhältlich und gelten nur für den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) und die Schweiz.

► **Les conditions de garantie**

se trouvent dans le document PDF imprimable sous

**[www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty)**

Les conditions de garantie disponibles au format PDF à la page [www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty) s'appliquent uniquement aux pays de l'Espace économique européen (EEE) et à la Suisse.

► **Las condiciones de garantía**

se encuentran en el documento PDF en

**[www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty)**

Los términos y condiciones de la garantía como archivo PDF para su impresión en [www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty) sólo están disponible en países del Espacio Económico Europeo (EEE) y Suiza.

► **Termos e condições de garantia**

arquivo PDF disponível no endereço

**[www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty)**

O arquivo PDF com os Termos e condições de garantia disponibilizado no endereço [www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty) aplica-se somente aos países da Área Econômica Europeia (AEE) e à Suíça.

► **Termini e Condizioni di Garanzia**

disponibili su file PDF stampabile all'indirizzo web

**[www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty)**

termini e le condizioni della garanzia, disponibili in formato PDF all'indirizzo [www.steinberg.net/warranty](http://www.steinberg.net/warranty), sono validi soltanto per i paesi dell'Area Economica Europea (EEA) e per la Svizzera.



## List of distributors

<p>If you need support or further product information please contact the distributor in your country. A list of distributors is available at this website.</p> <p>For assistance in determining who to contact, please contact "Headquarter SMTG."</p>	EN
<p>Wenn Sie Unterstützung oder weitere Produktinformationen benötigen, wenden Sie sich bitte an den Vertrieb in Ihrem Land. Eine Liste der Vertriebspartner finden Sie auf dieser Website.</p> <p>Wenn Sie Hilfe benötigen, an wen Sie sich wenden sollten, kontaktieren Sie bitte „Headquarter SMTG“.</p>	DE
<p>Pour toute demande d'assistance ou d'information supplémentaire sur les produits, veuillez contacter le distributeur agréé dans votre pays.</p> <p>La liste des distributeurs agréés est disponible sur le site Web suivant.</p> <p>Pour obtenir de l'aide sur les ressources à contacter, adressez-vous au « Siège de SMTG ».</p>	FR
<p>Para solicitar asistencia o más información sobre el producto, póngase en contacto con el distribuidor de su país. Encontrará una lista de distribuidores en el siguiente sitio web.</p> <p>Para consultas sobre el contacto adecuado, diríjase a "Headquarter SMTG."</p>	ES
<p>Se você precisar de suporte ou de mais informações sobre o produto, entre em contato com o distribuidor no seu país. Há uma lista de distribuidores disponível neste site.</p> <p>Para receber ajuda para determinar com quem entrar em contato, fale com a "Sede da SMTG".</p>	PT
<p>Per ottenere assistenza o avere ulteriori informazioni sul prodotto, contattare il distributore locale. L'elenco dei distributori è disponibile sul sito Web al seguente indirizzo.</p> <p>Per individuare il distributore da contattare, rivolgersi alla sede centrale SMTG.</p>	IT
<p>Если вам необходима техническая поддержка или дополнительные сведения о продуктах, обратитесь к дистрибьютору в вашей стране.</p> <p>Список дистрибьюторов можно найти на этом веб-сайте.</p> <p>Чтобы узнать, к кому следует обращаться, свяжитесь с центральным офисом SMTG.</p>	RU
<p>如需更多支持和深层产品信息,请联系您所在国家的代理商。</p> <p>代理商列表请浏览下列网址。</p> <p>如需帮助决定联系哪方代理商,请联系" SMTG总公司"。</p>	ZH
<p>지원 또는 추가 제품 정보가 필요한 경우 해당 국가의 판매업체에 문의하십시오.</p> <p>판매업체 목록은 다음 웹사이트에서 이용할 수 있습니다.</p> <p>문의 판매업체를 결정하는 데 도움이 필요한 경우 "SMTG 본사"에 문의하십시오.</p>	KO

<https://www.steinberg.net/en/company/distributor.html>

**HEAD OFFICE: Steinberg Media Technologies GmbH**  
Beim Strohhause 31, 20097 Hamburg, Germany Tel: +49-(0)40-210 35 0

**Важное примечание:** Информация об условиях Гарантии для Клиентов в Российской Федерации [Русский]  
 Для получения подробной информации об условиях Гарантии на продукцию Yamaha в России, условиях гарантийного обслуживания, пожалуйста, посетите веб-сайт по адресу ниже (на сайте доступен файл с условиями для скачивания и печати) или обратитесь в офис представительства Yamaha в России.

<https://ru.yamaha.com/ru/support/>

Продукция	аудиоинтерфейс AXR4T, AXR4U
Страна происхождения	КИТАЙ
Изготовитель	YAMAHA CORPORATION 10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken 430-8650, Япония.
Номинальное напряжение	24 В пост. тока
Потребляемая мощность	45 Вт
Дата изготовления	<p>Дата изготовления обозначена в серийном номере, указанном на нижней или задней стороне инструмента.</p> <p style="text-align: center;">Ser No. XXX<b>AB</b>00000</p> <p style="text-align: center;">Год изготовления _____ Месяц изготовления _____</p> <p>Год изготовления обозначен первой из двух букв, предшествующих пяти последним цифрам. 2013 год обозначен буквой «Т», а следующие за ним годы обозначены следующими за «Т» буквами английского алфавита.</p> <p>Месяц изготовления обозначен второй буквой, предшествующей пяти последним цифрам. Месяцы с января по сентябрь обозначены буквами с «Н» до «Р», а месяцы с октября по декабрь обозначены буквами от «Х» до «Z».</p>
Соответствует требованиям	ТР ТС 004/2011 ТР ТС 020/2011
Срок хранения	Срок хранения не установлен.
Условия для утилизации продуктов	Следуйте местному органу правил утилизации отходов.
Условия для реализации продуктов	Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.
Название и адрес импортера на территории таможенного союза	ООО "Ямаха Мюзик" г.Москва, улица Киевская, дом 7, офис 37
Условие хранения	Во избежание деформации и, повреждения внутренних компонентов и сбоев в работе не держите оборудовани в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком пыльно, холодно или жарко.



雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司  
上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼  
客户服务热线：4000517700  
公司网址：<https://www.yamaha.com.cn>

厂名：雅马哈电子（苏州）有限公司  
厂址：江苏省苏州市苏州新区鹿山路 18 号

Steinberg Website  
<https://www.steinberg.net/>

Manual Development Group  
© 2018 Yamaha Corporation

Published 09/2019  
2019年9月发行  
MWES-B0

VAZ1330

